

VI Festival

**INTERNACIONAL DE MÚSICA
DE CANTONIGRÒS**



CANTONIGRÒS - CATALUNYA

21-24 Juliol 1988

**VI FESTIVAL INTERNACIONAL
DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS**

SALUTACIÓ

Molt benvinguts a Cantonigròs!

Benvinguts al Festival Internacional de Música que aquest any s'emmarca en la celebració del Mil·lenari de Catalunya. Benvinguts a aquesta Catalunya d'arrels culturals tan profundes en la nostra mateixa demarcació.

És el sisè any. Han passat cinc edicions que fan de peanya al Festival d'enguany i li donen fermaça.

Sempre sensibles a tot esforç per la pau en el món i a l'entusiasme, repetim la nostra voluntat d'aplegar amb la música i la dansa tots els pobles de la terra en un clam que es torni llavor d'entesa, benvolença i progrés.

Com un gran envelat espiritual, les comarques d'Osona i de la Garrotxa són a punt d'acollir-vos amb simpatia i afecte.

Aquest any contem amb la valuosa assistència del Director Musical del Festival Internacional de Música de Llangollen, Sr. Roy Bohana. Fou a semblança d'aquest Festival, còmpresos pel seu esperit, que nosaltres vàrem voler fer també un Festival de Música.

Tant de bo que res no enterboleixi aquests dies de convivència i de festa, marcats per la companyonia, per la terra i per l'art.

El Comitè Organitzador

Bienvenidos a Cantonigròs!

Bienvenidos al Festival Internacional de Música de Cantonigròs que este año se enmarca en la celebración del Milenario de Catalunya. Bienvenidos a esta Catalunya de raíces culturales tan profundas en nuestra misma demarcación.

Es el sexto año. Han pasado cinco ediciones que constituyen ya una peana para la de este año y la refuerzan.

Siempre sensibles a todo esfuerzo por la paz en el mundo y al entusiasmo, repetimos nuestra voluntad de congregar con la música y la danza a todos los pueblos de la tierra en un clamor que se convierta en semilla de entendimiento, buena voluntad y progreso.

Como una gran carpa espiritual, las comarcas de Osona y de la Garrotxa están a punto de acogeros con simpatía y afecto.

Contamos este año con la valiosa asistencia del Director Musical del Festival Internacional de Música de Llangollen, Sr. Roy Bohana. Fue a semejanza de este Festival, cautivados por su espíritu, que nosotros quisimos hacer también un Festival de Música.

Ojalá nada enturbie estos días de convivencia y de fiesta, marcados por el compañerismo, por la tierra y por el arte.

El Comité Organizador

Heartly welcome to Cantonigròs!

We wish to welcome you to the International Music Festival this year, which is the Thousandth Anniversary of Catalonia. Welcome to this Catalonia with cultural roots as deep as our very history.

We are now celebrating the sixth year of our Festival. The 5 preceeding editions have built a base for and reinforced the present one.

Always sensitive to every effort to foster World Peace and enthusiasm, we repeat our aim to join together all the nations in the world through music and dance, to plant a seed of understanding, good will and progress.

Like a lofty, spiritual tent, the regions of Osona and La Garrotxa will receive you with friendliness and affection.

This year we are honoured to have with us the Music Director of the Llangollen Festival, Mr. Roy Bohana, Deputy Director and Music Director of the Welsh Arts Council. Enchanted indeed, by the spirit of the Llangollen Festival, we wanted to create such a Music Festival as well.

We do hope that nothing will cast a shadow over these days of living side by side, these days of celebration, marked by friendship, the spirit of the land and by art.

The Organizing Committee



COLLABORACIONS

DEPARTAMENT DE CULTURA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA
DIRECCIÓ GENERAL DE JOVENTUT DE LA GENERALITAT DE
CATALUNYA

MINISTERIO DE CULTURA. INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES
ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

SERVEI DE CULTURA DE LA DIPUTACIÓ DE BARCELONA

AJUNTAMENTS DE SANTA MARIA DE CORCÓ-L'ESQUIROL I VIC

FAMÍLIES DELS POBLES DE: CALLDETENES, CANTONIGRÒS,
CENTELLES, FOLGAROLLES, GRANOLLERS DE LA PLANA, GURB,
HOSTALETS DE BALENYÀ, MANLLEU, MASIES DE RODA, OLOT,
LES PRESES, PRUIT, RODA DE TER, SANT BARTOMEU DEL GRAU,
SANT ESTEVE DE BAS, SANT HIPÒLIT I MASIES DE VOLTREGÀ,
SANT JAUME DE MANLLEU, SANT JULIÀ DE VILATORTA, SANT
MARTÍ DE CENTELLES, SANTA EUGÈNIA DE BERGA, SANTA
EULÀLIA DE RIUPRIMER, SANTA MARIA DE CORCÓ-L'ESQUIROL,
SANTUARI DEL FAR, TARADELL, TAVÈRNOLES, TAVERNET,
TONA, TORELLÓ, VIC, VINYOLES

SEMINARI DE VIC, SANTUARI DEL FAR, GERMANES CARMELITES DE
CANTONIGRÒS, ESCOLA AGRÍCOLA DE QUINTANES

PILARÍN BAYÉS

JOSEP MARIA COLL BARDOLET

MIQUEL BROSSA

ENRIC ADSERÀ

MAYTE BURGUERA

AFERS DE COMUNICACIÓ VISUAL

RAMON AGUILAR MORÉ

FAMÍLIA CARDONA

FAMÍLIA MONTMANY

RAMÓN OLIU

CREU ROJA

GERMANS CASACUBERTA

GERMANS ROVIRA

S.A. NISSAN

GERMANS SANGLAS DANÉS

CAN COLOM

ESCOLA NACIONAL MIXTA «EL CABRERÈS»

CONSTRUCCIONS RAFEL PRAT

MANTOR, S.A.

LLUÍS CODINA

CÍA. TELEFÓNICA NACIONAL DE ESPAÑA

COCA COLA

FERROS PALLARÈS

CAIXA DE MANLLEU

CAIXA DE BARCELONA

SERVHOS, S.A.

NESTLÉ, S.A.

THE CORNER - CENTRE D'ESTUDIS DE CORNELLÀ

COMISSIÓ DE FESTES DE CANTONIGRÒS

ASSOCIACIÓ DE VEÏNS DE CANTONIGRÒS

FIRA DE MOSTES DE BARCELONA

JOAN VILALTA

RÀDIO RODA

RÀDIO OLOT

RÀDIO VIC

RÀDIO MANLLEU

POBLES I NACIONS QUE HI PARTICIPEN

ASTÚRIES
BÈLGICA
BRASIL
BULGÀRIA
CASTELLA
CATALUNYA
EQUADOR
EUSKADI
FRANÇA
HOLANDA
ISRAEL
ITÀLIA
IUGOSLÀVIA
MÚRCIA
NAVARRA
NORUEGA
POLÒNIA
PORTUGAL
ROMANIA
SUÈCIA
SUÏSSA
TURQUIA
TXECOSLOVÀQUIA
U.R.S.S.

GRUPS PARTICIPANTS

Bèlgica

JEUGDKOOR CANTILENE (Ekeren)

LES PETITS CHANTRES DE SAINT MICHEL (Bruselles)

Brasil

CORAL SOUZA MARQUES (Rio Janeiro)

Bulgària

PDK CHIMIK (Dimitrovgrad)

ÀNGHEL BOUKORESHTLIEV (Plovdiv)

Equador

AYLLU QUECHUA (Perú)

França

ENSEMBLE POLIPHONIQUE DE NICE (Niça)

Hongria

VIKÀR BÉLA CHOIR (Kaposvár)

Israel

DANCE GROUP HORAESREH (Tel Aviv)

Itàlia

GRUPPO FOLKLORÍSTICO BELVEDERE (Sicilia)
CORO POLIFÓNICO CITTÀ DI TOLENTINO (Tolentino)

Iugoslàvia

JEKA PRIMORJA (Belgrad)
APRILKE (Sarajevo)

Noruega

STAVANGER DOMKIRKES UNGDOMSKANTORI (Stavanger)

Polònia

POMERANIAN MEDICAL ACADEMY CHOIR (Szczecin)

Portugal

GRUPO FOLKLÓRICO DE CANTARES E BAILHADOS DA RELVA
(Açores)
CORAL DE LETRAS DA UNIVERSIDAD DO PORTO (Porto)

Romania

INFANTES MARIS (Constanta)

Suècia

PROMUSICA CHAMBER CHOIR (Goteborg)

Suïssa

SOCIÉTÉ DU COSTUME NEUCHÂTELOIS (Chaux de Fonds)

Turquia

ANATOLIAN FOLK FOUNDATION (Ankara)

Txecoslovàquia

CHOIR TECHNIK SVŠT (Bratislava)
BRATISLAVSKÝ DETSKÝ ZBOR (Bratislava)
VSACAN (Vsetin)
YOUTH CHOIR ECHO (Bratislava)

U.R.S.S.

CHOIR GORI (Georgia)

Astúries

LAUREL CIUDAD DE OVIEDO (Oviedo)

Castella

CORO DEL CONSERVATORIO DE CUENCA (Cuenca)

Euskadi

MUNGIAKO ALKARTASUNA DANTZA TALDEA
CORAL OROITH TXIKI (Ordizia)
LANDATXO ERESIAK (Vitòria)

Múrcia

COROS Y DANZAS LA ZEÑA (Aljucer)

Navarra

NIÑOS CANTORES DE NAVARRA (Pamplona)

Catalunya

CORAL DE MÚSICA DE LA CAPELLA FRANCESA (Barcelona)

CORAL DE LA FACULTAT DE BIOLOGIA (Barcelona)

ASSOCIACIÓ CORAL LA BARCAROLA (Barcelona)

ESBART MONTSENY (Barcelona)

ESBART ROCASAGNA (Gelida)

CORAL SANT VICENÇ (Mollet del Vallès)

CORAL INFANTIL ELS ESTORNELLS (Sant Guim)

AMB LA COL·LABORACIÓ DE



CAIXA DE CATALUNYA

COMITÈ D'HONOR DEL «FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS 1988»

- MOLT HONORABLE SR. JORDI PUJOL I SOLEY. President de la Generalitat de Catalunya.
- EXCM. SR. ANDRÉ ERNEMANN. Ambaixador de Bèlgica.
- EXCM. SR. JOAO CARLOS PESSOA FRAGOSA. Ambaixador de Brasil.
- EXCM. SR. IVAN NÉDEV. Ambaixador de la República Popular de Bulgària.
- EXCM. SR. PEDRO GÓMEZ VALDERRAMA. Ambaixador de Colòmbia.
- EXCM. SR. LORENZO TOUS FEBERES-CORDERO. Ambaixador d'Equador.
- EXCM. SR. FRANCIS GUTMAN. Ambaixador de França.
- EXCM. SR. KÁLMÁN DÓCZÉ. Ambaixador de la República Popular d'Hongria.
- EXCM. SR. SHLOMO BEN-AMI. Ambaixador d'Israel.
- EXCM. SR. RANIERO VANNI D'ARCHIRAFI. Ambaixador d'Itàlia.
- EXCM. SR. REDZEI SUROI. Ambaixador de la República Socialista Federativa de Iugoslàvia.
- EXCM. SR. BJORN BLAKSTAD. Ambaixador de Noruega.
- EXCM. SR. MARIAN RENKE. Ambaixador de la República Popular de Polònia.
- EXCM. SR. FERNANDO REINA. Ambaixador de Portugal.
- EXCM. SR. VASILE SANDRU. Ambaixador de la República Socialista de Romania.
- EXCM. SR. KARL-ANDERS WOLLTER. Ambaixador de Suècia.
- EXCM. SR. PIERRE CUÉNOUD. Ambaixador de Suïssa.
- EXCM. SR. CENAP KESKIN. Ambaixador de Turquia.
- EXCM. SR. MILAN SKOLOUT. Ambaixador de la República Socialista de Txecoslovàquia.
- EXCM. SR. MANUEL ROYES I VIVES. President de la Diputació de Barcelona.
- HONORABLE SR. JOAN GUITART. Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- HONORABLE SR. LLUÍS PRENAFETA. Secretari General de la Presidència de la Generalitat de Catalunya.
- ILLM. SR. JOSÉ MANUEL GARRIDO GUZMÁN. Director General del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música.
- SR. ALBERT MANENT. Director General de Difusió Cultural de la Generalitat de Catalunya.
- SR. JORDI MALUQUER. Director General de Música, Teatre i Dansa de la Generalitat de Catalunya.

ILLM. SR. JOAN VILAREGUT DANÉS. Alcalde de Santa M^a de Corcó-Cantonigròs.

EXCM. SR. PERE GIRBAU. Alcalde de Vic.

ILLM. SR. LLUÍS DORCA. Alcalde de Rupit - Pruit.

ILLM. SR. JOAN USART. Alcalde de Manlleu.

SR. LLUÍS SERRAHIMA. Cap del Servei de Música de la Generalitat de Catalunya.

MN. JOSEP CRUELLS. Rector de la Parròquia de Sant Roc, Cantonigròs.

SR. LLUÍS CARULLA I CANALS. President de la Fundació Jaume I.

SR. FÈLIX M. MILLET. President de l'Orfeó Català.

SR. LLUÍS GÓMEZ, President de la Federació Catalana d'Entitats Corals.

SR. PERE BALTÀ.

SR. JOAN TRIADÚ.

SR. MARTÍ MAS.

SRA. MARIA FONT DE CARULLA.

SR. VINCENT GARMENDIA. Director de l'Institut Francès a Barcelona.

SR. JAMES KERR. Director de l'Institut Britànic a Barcelona.



COMPOSICIÓ DELS JURATS

Jurat de Música

ÀNGEL COLOMER I DEL ROMERO (Director Artístic del Festival)
JÓZSEF KARAI
ROY BOHANA
ALBIN HÄNSEROTH
JOSEP M. CASTELLÓ (Secretari)

Jurat de Dansa

PILAR LLORENS «Pastora Martos»
MAITE OLAETA
ISIDRO HERRERO
JOSÉ DE UDAETA
JOSEP MAS (Coordinador Artístic del Festival)

DIRECTORI

OFICINA PERMANENT DEL FESTIVAL

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA
DE CANTONIGRÒS
Muntaner, 305 - entresol 2a.
08021 BARCELONA
Telèfon 201 77 11
Telex 50309 DLER E.

OFICINA DURANT LA CELEBRACIÓ DEL FESTIVAL

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA
DE CANTONIGRÒS
CANTONIGRÒS
CANTONIGRÒS-CATALUNYA-ESPANYA
Telèfon 856 52 71
856 52 72
856 52 75

VENDA ANTICIPADA D'ENTRADES

OFICINA DEL FESTIVAL. Telèfon 201 77 11

SERVEIS DISPONIBLES EN EL «CAMPUS» DEL FESTIVAL

INFORMACIÓ
TELÈFON PÚBLIC
ALIMENTACIÓ
BEGUDES
GELATS
BANCA
METGE I AMBULÀNCIA
MATERIAL FOTOGRÀFIC
FOTOGRAFIES I VÍDEOS DEL FESTIVAL
PREMSA
SUBMINISTRAMENT DE PROGRAMES I ENTRADES
VENDA DE RECORDS

COMITÈ ORGANITZADOR I COLLABORADORS COMITÉ ORGANIZADOR Y COLABORADORES ORGANIZING COMMITTEE

COMITÈ EXECUTIU

Àngel Colomer i del Romero (Director Artístic)
Josep M. Busquets (President)
Valentí Villanueva (Sots-President) (Comitè de Finances)
Maria Rosa Plana, Lluís Pi, Annelise Cloetta i Joana Gonzalo (Secretaria)
Rosa Maria Oliu (Comitè d'Hospitalitat)
Jaume Borràs i Rafel Prat (Comitè del Camp)
Lluís Garcia (Comitè de Transports i Comunicacions)
Blanca Busquets (Comitè de Promoció i Publicitat)

COMITÈ ARTÍSTIC

Àngel Colomer, Josep M. Castelló, Josep Mas, Montserrat Soler, Ester Garcia, Josep Pastor.

COMITÈ DE FINANCES

Valentí Villanueva, Miquel Roviró, Montserrat Camps, Joana Gonzalo, Jaume Caralt.

Servei d'entrades i control: Anna Mas, Àngels Navarro, Maria Capdevila, Ramon Camps Sr., Ramon Pons, Lluís Camps, Francisco Jiménez, Susi Margui, Joan Planes, Carme Crosas, Marta Joanola, Montse Triola, Montse Jordà, Mireia Tarrés, Teresa i Santi Jordà, Florenci Candel, Imma Mas, Griselda Devesa, Ramon Verdaguer, Esther Pujolriu, M. Àngels Carreras, Gemma Carreras.

COMITÈ D'HOSPITALITAT

Rosa Maria Oliu.

Servei de recepció: Clara Roviró, M^a Dolors i Montserrat Oliu.

Marta Roviró, Isabel Corominas, Esperança Colom, Lluïsa Parera, M^a Antònia Fàbregas, Carme Oliu, M^a Carme Alonso, Núria Vancells, Teresa Flotats, Elvira Gimeno, Paquita Monsó, Montserrat Marquet, Montserrat Renom, Lluïsa Català, Maria Piella, Josefina Oliu, Lúdia Hill, Carme Muntades, M^a Carme Monsó.

Servei d'enllaços: Assumpció Canal i Carme Muntades.

CANTONIGRÓS I RODALIES: Maria Rosa i Helena Plana; **MANLLEU:** Mossèn Jordi, Sílvia Gallart i Cristina Alsina; **VIC:** Assumpta Arumí i Jordi Bosch; **SEVA:** Dolors Capdevila; **TORELLÓ:** Sra. Cutrina; **SANTA EUGÈNIA DE BERGA:** Eugènia Vila; **RODA DE TER:** Francesc Diéguez; **TARADELL:** Vicenç Tió; **HOSTALETS DE BALENYÀ:** Elena Casadesús; **CALLDETENES:** Ramona Boixaderes; **SANT BARTOMEU DEL GRAU:** Immaculada Muns; **VINYOLES:** Pilar Sala; **SANT HIPÒLIT DE VOLTREGÀ:** Miquel Serra i Sara Cots; **GRANOLLERS DE LA PLANA:** Marta Rovira i Imma Puntí; **SANTA MARIA DE CORCÓ-L'ESQUIROL:** Francesc Casadesús i Sílvia Sallés; **SANT ESTEVE DE BAS:** Josep Garcia; **OTLOT:** Josep Plana; **TONA:** Encarna Pagès; **SANT JULIÀ DE VILATORTA:** Dolors Orra; **FOLGAROLLES:** Mercè Generó; **SANT MARTÍ DE CENTELLES:** Xavié Cuní.

Servei d'interpres i guies: Assumpta Arumí, (Anghel Buokoreshtliev - Bulgària), Imma Puntí i Marta Rovira (Jeugdkoor Cantilene - Bèlgica), Anna Busquets i Carmen Pastrana (Stavanger Domkirkes Ungdomskantori - Noruega), Ester Miquel i Marta Pérez (Promusica Chamber Choir - Suècia), Montse Busquets (Les Petits Chantres de Saint Michel - Bèlgica), Theo Jover (Ensemble Poliphonique de Nice - França), Juanjo Calabuig i Valentina Molas (Choir Technique SVŠT - Txecoslovàquia), Miquel Àngel Martín (Ayllu Quechua - Equador), Carme Martí i Lluís Creus (Coral de Letras da Universidad do Porto - Portugal), Cristina Alsina (Coro del Conservatorio de Cuenca - Cuenca), David Pastor i Raül Molina (Bratislavsky Detsy Zbor - Txecoslovàquia), Joan Puntí i Enric Vilalta (Vikár Béla Choir - Hongria), Santi Serdà i Joaquim Puntí (Jeka Primorja - Iugoslàvia), Carles Solsona (Coro Polifónico Città di Tolentino - Itàlia), Alex Busquets i David Batlle (Coral Souza Marques - Brasil), Isabel Lorente i Maria Minguet (Youth Choir Echo - Txecoslovàquia), Jan Soler (Laudatxo Eresiak - Vitòria), Carlota Cristóbal i Marta Carreras (Dance Group Hoxaerreh - Israel), M^a Àngels Juste (Gruppo Folklorístico Belvedere - Itàlia), Montse Prat i Dolors Salvans (Laurel Ciudad de Oviedo - Astúries), Toni Hill i Martín Jiménez (PDK Chimik - Bulgària), Silvia Gallart (Vsacan - Txecoslovàquia), Pilar Lorente i Bernat Codina (Grupo Folklorico de Cantares e Bailhados da Relva - Portugal), Amanda Buisan i Ignasi Creus (Mungiaoko Alkartasuna Dantza Taldea - Euskadi), Joan Pastor (Arracades), Sophie Roca i Anna Cuatrecases (Société du Costume Neuchatelois - Suïssa), Elvira Garcia i Natalia Peyra (Niños Cantores de Navarra - Navarra), Helena Plana i Marta Molas (Coros y Danzas La Zeña), Jurek Podlewsky (Pomeranian Medical Academy Choir - Polònia), Sergi Hostalot (Aprilke - Iugoslàvia), Núria Buisan (Anatolian Folk Foundation - Turquia), Viky Montaner i Xavier Rizo (Coral Oroith Txiki - Euskadi).

COMITÈ DEL CAMP

Jaume Borràs, Miquel Roviró, Rafel Prat, Lluís Guillalet.

Serveis tècnics: Pere Gabarró (Electricitat), Lluís Codina (Aigua), Rafel Prat (Infraestructura i obres), Miquel Montmany Sr. i Ramon Camps (Recinte i Muntatge), Lluís Batlle i Antonio Martínez (Megafonia, Il·luminació i TV), Francesc Ametlla i Miquel Montmany Jr. (Gravacions i retransmissions).

Servei de restaurant: Dolors Camps, Pepeta Roura, Montserrat Comas, Pilar Arqués, Mónica i Francesc Pons, Francesc Esteve, Marc Batlle, Teresa Bisbal, Núria Molas, Lúdia Estruc, Assumpció Canal, Martí Andreu, Carme Muntades, Alex Sales, Ezequiel Rodríguez, Montserrat Marcé.

Serveis mèdics: Creu Roja, Dtors. Joan Soler, Lluís i Emília Arcalís, Imma Colom, Joan Castella.

Serveis de les flors: Lluís Guillalet, Josep M. Casanellas, Ester Planagumà, Margarida Quesada, Josep M. Rizo, M. Carmen Escobar, Àngels Forero, Pere Sala, Dolors Rodríguez, Sra. Cutrina.

Serveis diversos: Elena Vesa, Montse Colom, Josefa Villanueva, Joan Gabarró, Pilar Rierola, Jaume Plana, Josette Ribes, Montserrat Renom, Montserrat Marquet, Emília Arcalís, Montserrat Puig, Montserrat Parramon, Dolors Creus, Francesc Gómez.

COMITÈ DE TRANSPORTS I COMUNICACIONS

Lluís García, Antonio Sancho, Xavier Carreres, Joan Forero, Ramón Codina, Josep Capdevila, Santi Jordà, Joan Ramon Llach, Carles García, David Navarro Sr. i David Navarro Jr., German Forero, Josep Montmany, Ramon Vinyets, Raimon Vancells, Josep M. Rizo, Josep Garcés, nens i nenes de Cantonigròs.

COMITÈ DE PUBLICITAT, PREMSA I TEATRE

Blanca Busquets, Francesc Casadesús.

Serveis de presentadors: Sònia Busquets, Gerard Codina, Montserrat Trepà, Rosa M. Oliu, Joan Vives, Ignasi Pidevall.

Serveis d'escenaris: Ignasi Casadesús, Cristina Casadesús, Oriol Padrós, Clara Busquets, Pere Gelabert, Ariadna Gelabert, Montse Alemany, Bet Piella, Octavi Alfonso, David Busquets, Esther Nadal, Teresa Arcalís.

SECRETARIA: Maria Rosa Plana, Joana Gonzalo, Lluís Pi, Eduard Busquets, Annelise Cloetta, Maribel Lucea.

Demanem disculpes per les moltes omissions de persones que han col·laborat en l'organització del present Festival i per aquelles que hi col·laboraran però que, en el moment de fer aquesta edició, encara no coneixem.



PREMIS I TROFEUS

En el Festival de 1988 és previst de concedir premis en metàl·lic fins a un total de 625.000 ptes., a més dels trofeus següents per a cada competició:

Premi Generalitat de Catalunya al 1r. classificat.

Premi Diputació de Barcelona al 2n. classificat.

Premi Ajuntament de Vic al 3r. classificat.

Premi Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

- L'actuació dels grups infantils serà valorada pels seus mèrits però no classificada i se'ls concedirà els premis segons aquests criteris.
- Les decisions del Comitè Executiu o dels Membres del Jurat que actuïn en representació seva per tot el que fa referència als concursos, són indiscutibles i concloents. Aquesta és una condició essencial per a participar als concursos. Qualsevol reclamació s'haurà d'enviar per escrit al Director Musical abans que finalitzi el concurs a què es refereixi.
- Quan es produeixin empats entre els primers classificats, es repartiran els premis en metàl·lic previstos de manera proporcional i els trofeus seran repartits entre els primers classificats.

PREMIOS Y TROFEOS

En el Festival de 1988 está previsto conceder premios en metálico hasta un total de 625.000 pesetas, además de los siguientes trofeos para cada competición:

Premio Generalitat de Catalunya al 1.º clasificado.

Premio Diputación de Barcelona al 2.º clasificado.

Premio Ayuntamiento de Vic al 3.º clasificado.

Premio Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

- La actuación de los grupos infantiles será valorada por sus méritos pero no clasificada y se les concederá los premios según estos criterios.
- Las decisiones del Comité Ejecutivo o de los Miembros del Jurado que actuen en su representación para todo lo que hace referencia a los concursos, son indiscutibles y concluyentes. Esta es una condición esencial para participar en los concursos. Cualquier reclamación deberá dirigirse por escrito al Director Musical antes de que finalice el concurso a que se refiera.
- Cuando se produzcan empates en los primeros clasificados, se repartirán los premios en metálico previstos de forma proporcional y los trofeos serán repartidos entre los primeros clasificados.

TROPHIES AND PRIZES

For 1988 the Festival will offer prizes in cash, up to 625.000 pesetas in total, besides the following trophies for each competition:

First Place: Premi Generalitat de Catalunya (Generalitat of Catalunya Prize).

Second Place: Premi Diputació de Barcelona (Diputació of Barcelona Prize).

Third Place: Premi Ajuntament de Vic (Vic Town Hall Prize).

Special mentions: Premi Festival Internacional de Música de Cantonigròs.

- When the first classified groups score the same number of points, the prizes in cash will be divided proportionally and the trophies will be given to all those who share the first posts.
- The performances of the children groups will be judged on their own merits, but will not qualify for the above trophies and other prizes will be given to them according to merit.
- The decision of the Executive Committee and the adjudicators will be final. This is an essential condition for participating in the Festival. Any claim should be sent in writing to the Musical Director of the Festival before the competition has ended.

Els premis en metàl·lic són una col·laboració de Caixa de Barcelona.



RESUM DEL PROGRAMA
RESUMEN DEL PROGRAMA
SUMMARY OF THE PROGRAMME

DIJOUS-JUEVES-THURSDAY • 21, JULIOL

TARDA-TARDE-EVENING - 19 h. (7p.m.)

- Cerimònia de benvinguda i obertura del Festival
Ceremonia de bienvenida y apertura del Festival
Welcoming ceremony & opening performance
- Concert Internacional
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

DIVENDRES-VIERNES-FRIDAY • 22, JULIOL

MATÍ-MAÑANA-MORNING - 10 h. (10a.m.)

- Competició núm. 1 - Cors mixtos
Competición núm. 1 - Coros mixtos
Competition nr. 1 - Mixed choirs
- Competició núm. 3 - Cors femenins
Competición núm. 3 - Coros femeninos
Competition nr. 3 - Female choirs

TARDA-TARDE-EVENING - 19 h. (7p.m.)

- Concert Internacional
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

DISSABTE-SÁBADO-SATURDAY • 23, JULIOL

MATÍ-MAÑANA-MORNING - 10 h. (10a.m.)

- Competició núm. 4 - Cors mixtos, masculins o femenins, de música popular
Competición núm. 4 - Coros mixtos, masculinos o femeninos, de música popular
Competition nr. 4 - Mixed, male or female choirs, folk music
- Competició núm. 5 - Grups internacionals de danses
Competición núm. 5 - Grupos internacionales de danza
Competition nr. 5 - International dance groups

TARDA-TARDE-EVENING - 19 h. (7p.m.)

- Concert Internacional
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

DIUMENGE-DOMINGO-SUNDAY • 24, JULIOL

MATÍ-MAÑANA-MORNING - 12 h. (12p.m.)

- Competició núm. 2 - Cors infantils
Competición núm. 2 - Coros infantiles
Competition nr. 2 - Children's choirs
- Concert Internacional infantil
Concierto Internacional infantil
International Children's concert

TARDA-TARDE-EVENING - 18 h. (6p.m.)

- CONCERT INTERNACIONAL I CLAUSURA DEL FESTIVAL
CONCIERTO INTERNACIONAL Y CLAUSURA DEL FESTIVAL
INTERNATIONAL CONCERT & ENDING OF FESTIVAL

CERIMÒNIA DE BENVINGUDA I OBERTURA DEL FESTIVAL
CEREMONIA DE BIENVENIDA Y APERTURA DEL FESTIVAL
WELCOMING CEREMONY & OPENING PERFORMANCE

Dijous-Jueves-Thursday • 21, juliol, 19 h. (7p.m.)

- CERIMÒNIA DE BENVINGUDA I PRESENTACIÓ DELS GRUPS PARTICIPANTS
CEREMONIA DE BIENVENIDA Y PRESENTACIÓN DE LOS GRUPOS PARTICIPANTES
WELCOMING CEREMONY & PRESENTATION OF THE PARTICIPANTS
- HIMNE DEL FESTIVAL
HIMNO DEL FESTIVAL
FESTIVAL HYMN
- CONCERT INTERNACIONAL
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

Presentadors: Blanca Busquets i Ignasi Pidevall

1. THE CHOIR TECHNIC SVŠT
Director: Margita Gergelová
Himne del Festival, Àngel Colomer - M^a Dolors Oliu
Mon Coeur, Roland de Lassus
Tanzen und springen, Hans Leo Hassler
Cheruvimskaja mim.7, Dimitrij Bortnjanskij
Rock'A ma soul, Paul Christiansen
2. STAVANGER DOMKIRKES UNGDOMSKANTORI
Director: Arne Hadland
I am my brother's keeper, Knut Nystedt
Laudate pueri dominum, F. Mendelssohn
Guds sønn har gjort meg fri, arr. Knut Nystedt
3. MUNGIAKO ALKARTASUNA DANTZA TALDEA
Directora: Sonia Junquera
Aros de Lanestosa
Arku Dantza
4. VSACAN
Director: Visner Frantisek
Ball en rotllana
Cançó, Canta Zdeňka Straškrabová
Ball de bandolers
5. LES PETITS CHANTRES DE SAINT MICHEL
Director: Pere Henry Collart
7 Valsos, Johann Strauss
Gazouillis du printemps, arr. G. Nauwelaers
Ou peut-on être mieux?, A. M. Gretry
6. ANATOLIAN FOLKLORE FOUNDATION
Director: Halil Kahraman
Danses traditionals de Turquia

DESCANS - DESCANSO - INTERVAL

7. POMERANIAN MEDICAL ACADEMY CHOIR
 Director: Ryszard Handke
Oczu me mile, Anònim
Wesele Seradzkie, Jan Prosnak
Gdzie mi sie podzialy tulipany, Stanislaw Wischowicz
Matulu moja, Stanislaw Wischowicz
8. LAUREL CIUDAD DE OVIEDO
 Director: Josefina Ramos
Danses tradicionals d'Astúries
9. CORAL DE LETRAS DA UNIVERSIDAD DO PORTO
 Director: José Luis Borges Coelho
4 laços da dança dos paulitos, arr. Fernando Lopes G.
10. DANCE GROUP HORAESREH
 Director: Meir Arnon
Danses chassidicas
Danses de pastors
11. CORAL SOUZA MARQUES
 Director: Silas Ramos Sias
Jaquibau, H. Villa Lobos
Mulata assanhada, Ataulfo Alves
Vissungo de mineração, Virginia Fiuzza
Quizomba, Francisci Mignone
12. CORO POLIFÓNICO CITTÁ DI TOLENTINO
 Director: Aldo Cicconofri
Ecco mormorar l'onde, Claudio Monteverdi
Toast pour le nouvel an, G. Rossini
Nobody knows the trouble, R. Mammel
13. APRILKE
 Director: B. Kacanski
O vos omnes, T.L. de Victoria
Makedonska Humoreska, T. Skalovski
Kurir, R. Simoniti

idees

La botiga de la canya
 i el regal

C/. del Pont, 12
 tel. 851 28 08
 MANLLEU - VIC

COMPETICIONS-COMPETICIONES-COMPETITIONS

Divendres-Viernes-Friday • 22, juliol, 10 h. (10a.m.)

A. COMPETICIÓ NÚM. 1, CORS MIXTOS D'UN MÀXIM DE 80 CANTAIRES

COMPETICIÓN NÚM. 1, COROS MIXTOS DE HASTA 80 VOCES

COMPETITION NUM. 1, MIXED CHOIRS, UP TO 80 VOICES

1) Dues obres obligades
 Dos obras obligadas
 Two obligatory works

a) *Ave Maria*, de Anton Bruckner (1824-1896)

b) *Nit de Nadal*, de Cristòfor Taltabull (1888-1964)

2) Una obra original d'un compositor del país d'on procedeixi el cor. La durada de l'obra no pot excedir els 5 minuts.

Una obra original de un compositor del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para esta obra.

An original work by a composer of the country of the participating choir. Maximum time for this work, 5 minutes.

Primer Premi: 100.000 Pta, Segon: 50.000 Pta, Tercer: 25.000 Pta.

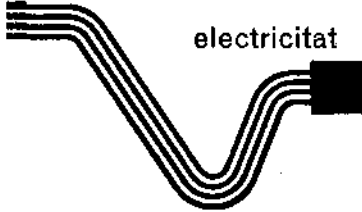
Primer Premio: 100.000 Pta, Segundo: 50.000 Pta, Tercero: 25.000 Pta.

First Prize: 100.000 Pta, Second: 50.000 Pta, Third: 25.000 Pta.

Presentadora: Montserrat Trepal

- | | | |
|----|--|-------|
| 1. | JEUGDKOOR CANTILENE | |
| | Director: Luc Anthonis | |
| | <i>This is the day which the lord hath made</i> , Flor Peeters | |
| 2. | PROMUSICA CHAMBER CHOIR | |
| | Director: Jan Yngwe | |
| | <i>Warning to the rich</i> , Thomas Jennefeldt | |
| 3. | CORAL DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DO PORTO | |
| | Director: José Luis Borges Coelho | |
| | <i>Três Esconjuros</i> , Fernando Lopes - Graça | |
| 4. | CORO DEL CONSERVATORIO DE CUENCA | |
| | Director: Fernando Luis de la Iglesia | |
| | <i>Cantiga de Alfonso X</i> , Frederic Mompou | |
| 5. | VIKÁR BÉLA CHOIR | |
| | Director: Kákanyi Zsolt | |
| | <i>Libera me Visio de Judició Ultimo</i> , Lajos Bárdos | |
| 6. | CORAL SOUZA MARQUES | |
| | Director: Silas Ramos Sias | |
| | <i>Cussaruim 2 tempos</i> , Vieira Brandão | |
| 7. | YOUTH CHOIR ECHO | |
| | Director: Ondrej Saray | |
| | <i>Scherzo (Away the mountains)</i> , Kristian Scidmann | |

-
- | | | |
|-----|---|-------|
| 8. | POMERANIAN MEDICAL ACADEMY CHOIR
Director: Ryszard Handke
<i>Wilk/Isegrim</i> , Andrzej Koszewski | |
| 9. | CORAL DE LA FACULTAT DE BIOLOGIA
Director: Enric Azuaga Corredor
<i>O vos omnes</i> , Pau Casals | |
| 10. | LES PETITS CHANTRES DE SAINT MICHEL
Director: Pere Henry Collart
<i>Ave Maria</i> , Jean Collot | |
| 11. | ENSEMBLE POLYPHONIQUE DE NICE
Director: Christiane Andriot
<i>Timor et Tremor</i> , Francis Poulenc | |
| 12. | JEKA PRIMORJA
Director: Dusan Praselj
<i>Vospoite Gospodi</i> , Marko Tajcević | |
| 13. | CORO POLIFÓNICO CITTÁ DI TOLENTINO
Director: Aldo Cicconofri
<i>Ecco mormorar l'onde</i> , Claudio Monteverdi | |
| 14. | CORAL SANT VICENÇ DE MOLLET DEL VALLÈS
Director: Pelegrí Bernali Castells | |
| 15. | CORAL DE MÚSICA DE LA CAPELLA FRANCESA
Director: Cecília Velázquez
<i>Madrigal</i> , C. Taltabull | |
| 16. | THE CHOIR TECHNIK SVŠT
Director: Margita Gergelová
<i>Three etudes/selection</i> , Ivan Hrušovský | |
| 17. | ANGHEL BOUKORESHTLIEV
Director: Nicola Lipov
<i>Hiroshima</i> , Alexánder Tánev | |
-



electricitat

JOAN VILALTA

Electricitat Industrial
Bobinatges
Automatismes
Luminotècnia
Reparacions

C. Lleida, 54 - Telef. 851 02 12
MANLLEU

B. COMPETIÇÃO NÚM. 3, CORS FEMENINS D'UN MÀXIM DE 60 CANTAIRES

COMPETIÇÃO NÚM. 3, COROS FEMENINOS DE HASTA 60 VOCES

COMPETITION NUM. 3, FEMALE CHOIRS UP TO 60 VOICES

- 1) Dues obres obligades
 Dos obras obligadas
 Two obligatory works
 - a) *Surrexit Christus*, F. Mendelssohn (1809-1847)
 - b) *Ave Maria*, József Karai (s. XX)
- 2) Una obra original d'un compositor del país d'on procedeixi el cor. La durada de l'obra no pot excedir els 5 minuts.
 Una obra original de un compositor del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para esta obra.
 An original work by a composer of the country of the participating choir. Maximum time for this work, 5 minutes.
 Primer Premi: 80.000 Pta, Segon: 40.000 Pta, Tercer: 20.000 Pta.
 Primer Premio 80.000 Pta, Segundo: 40.000 Pta, Tercero: 20.000 Pta.
 First Prize, 80.000 Pta, Second, 40.000 Pta, Third, 20.000 Pta.

Presentadora: Blanca Busquets

1. CORAL DE LETRAS DA UNIVERSIDAD DO PORTO
 Director: José Luis Borges Coelho
Nana, Fernando Lopes - Graça
2. VIKÁR BÉLA CHOIR
 Director: Zákányi Zsolt
Hegyi éjszakák I., Zoltán Kodály
3. LANDATXO ERESIAK
 Director: Rafael Mendiáldua
Gau abesti, Sabin Salabern
4. APRILKE
 Director: B. Kacanski
Kurir, R. Simoniti
5. CORO POLIFÓNICO CITTÁ DI TOLENTINO
 Director: Aldo Cicconofri
Adoramus te Christe, Paolo Agostini
6. JEKA PRIMORJA
 Director: Christiane Andriot
Vospoite Gospodí, Marko Tajcević
7. STAVANGER DOMKIRKES UNGDOMSKANTORI
 Director: Arne Hadland
Sók herren, Knut Nystedt
8. POMERANIAN MEDICAL ACADEMY CHOIR
 Director: Ryszard Handre
Zdrowás Królewno Wyborna, Andrzej Koszewski

9. YOUTH CHOIR ECHO

Director: Ondrej Saray

Bol jeden Gajdos, Tibor Andrašovan

.....

10. ÁNGHEL BOUKORESHTLIEV

Director: Nicola Lipov

Kahúgerine, Nikóla Stoyánov

.....



CONCERT INTERNACIONAL CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Divendres-Viernes-Friday • 22, Juliol, 19 h. (7p.m.)

Presentadors: Montserrat Trepà i Ignasi Pidevall

1. JEUGDKOOR CANTILENE
Director: Luc Anthonis
Studenticosum, Cançons tradicionals
 2. BRATISLAVSKY DETSKY ZBOR
Director: Elena Sarayova
Vianočna HRA, Tibor Andrašovan
 3. SOCIÉTÉ DU COSTUME NEUCHÂTELOIS
Director: Chant Liahel Fizez
Montferrine du pays d'enhaut
La valse de la moisson
 4. PDK CHIMIK
Director: Todor Stoijanov
Danses traditionals de Bulgària
 5. NIÑOS CANTORES DE NAVARRA
Director: José M. Goicoechea
Tece, voda, tece, B. Pokorny
Velando estaban, José M. Goicoechea
Kilometroak, Tomás Garbizu
 6. JEKA PRIMORJA
Director: Dusan Praselj
Yougoslave's folk songs
 7. GRUPO FOLKLÓRICO DE CANTARES E
BAILHADOS DA RELVA
Director: Jovo Vieira Jeronimo
Chamarrita
Balho de Santa Maria
Sapateia
 8. COROS Y DANZAS LA ZEÑA
Directora: Eli Marín Iniesta
La Encarnación
Jota de Archena
- DESCANS - DESCANSO - INTERVAL**
9. PROMUSICA CHAMBER CHOIR
Director: Jan Yngwe
Kunde jag följa dig, Ingvar Wieslander
Läthö, Rautavaara
By the waters of Babylon, Edwin Fissinger
 10. ÀNGHEL BOUKORESHTLIEV
Director: Nicola Lipov
Cherubic song, Dimitrii Bornyanski
More rano rani, Ànghel Boukoreshliev
Dimano, dilbero, Zdravko Manolov

11. ANATOLIAN FOLK FOUNDATION
Director: Ahmet Taglioglu
Danses traditionals de Turquia
12. LANDATXO ERESIAK
Director: Rafael Mendialdua
Agur Zaharra, Salaberri
2 canciones vascas, P. José Domingo
Nuestro amado rincón, Aramburu
13. GRUPPO FOLKLORÍSTICO BELVEDERE
Director: Rizzo Giuseppa
Danza d'ingresso
Tarantella paisana
Danza della primavera
14. VSACAN
Director: Visner Frantisek
Carabiners
Intermedi musical, Música de címbal
Polanka

Sali

Nieve



**COOPERATIVA
PLANA DE VIC**

Telèfons 851 05 00 - 851 06 12

08560 MANLLEU (Barcelona)

COMPETICIONS-COMPETICIONES-COMPETITIONS

Dissabte-Sábado-Saturday • 23, Juliol, 10 h. (10a.m.)

A. COMPETICIÓ NÚM. 4, CORS MIXTOS, MASCULINS I FEMENINS, DE MÚSICA POPULAR, DE 80 CANTAIRES MÀXIM

COMPETICIÓN NÚM. 4, COROS MIXTOS, MASCULINOS Y FEMENINOS, DE MÚSICA POPULAR, DE 80 VOCES MÁXIMO

COMPETITION NUM. 4, MIXED, MALE OR FEMALE CHOIRS, FOLK MUSIC UP TO 80 VOICES

Dues obres lliures que pertanyin a la més genuïna música popular del país d'on procedeix el cor. Durada: 5 minuts per a cada obra com a màxim.
 Dos obras de libre elecció que pertenezcan a la més genuïna música folklòrica del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para cada obra.

Two works chosen from the folklore music of the country of the participating choir. Maximum time for each work 5 minutes.

Primer Premi: 50.000 Pta, Segon: 25.000 Pta, Tercer: 10.000 Pta.

Primer Premio: 50.000 Pta, Segundo: 25.000 Pta, Tercero: 10.000 Pta.

First Prize, 50.000 Pta, Second, 25.000 Pta, Third, 10.000 Pta.

Presentadora: Rosa Maria Oliu

1. ÀNGHEL BOUKORESHTLIEV
 Director: Nicola Lipov
Let her be my girl, Alexánder Tánev
Mehmétyo, Iván Spásov
2. CORO POLIFÓNICO CITTÁ DI TOLENTINO
 Director: Aldo Cicconofri
Mamma mia mi son stufa, harm. A. Mazza
Me Pizzica, me mozzica, eta, Luigi Colacicchi
3. YOUTH CHOIR ECHO
 Director: Ondrej Saray
Za Horami za dolami, Ján Cikker
Tancuj Tancuj, Miroslav Rajchl
4. SOCIÉTÉ DU COSTUME NEUCHÂTELOIS
 Director: Chant Liahel Fivez
Tout au long du douts, Vicent Girod
Quand t'en ira à la Rivière, Pierre Kaelin
5. BRATISLAVSKY DETSKY ZBOR
 Directora: Elena Sarayova
Vianocná hra, Tibor Andrašovan
Husičky, Eugen Suchoň



HIMNE DEL FESTIVAL
HIMNO DEL FESTIVAL
FESTIVAL HYMN

Majestats

Oí - dà ! oí - dà ! que de Can-to-ni-gròs es-tant, s'al-cin les
 Oí - dà ! oí - dà ! d'a - cí es - tant, s'al-cin
 Oí - dà ! oí - dà ! Oh, oí - dà ! e - ra, s'al-cin les

Oí - dà ! oí - dà ! oí - dà ! oí - dà ! oí - dà ! amb les

retintut i marcat

veus s'a - ple-gui el cant, si - gui u - na llo-e i res-so-ni ai-rear-
 veus s'a - ple-gui el cant, que si - gui sem - pre; i res-so-ni ai-rear-
 veus s'a - ple-gui el cant, sem - pre; i res-so-ni ai-rear-

veus i el cant, sem - pre; i res-so-ni ai-rear-

creix.

ret.

llà, i res-so-ni ei-re en llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la
 llà, i res-so-ni ei-re en llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la
 llà, i res-so-ni ei-re en llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la
 llà, i res-so-ni ei-re en llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la

pau d'a-quest pe-re-gri - nar; d'a - quest pe- re-gri - nar.
 pau d'a-quest pe-re-gri - nar; pe - re - gri - nar.
 pau, i en - llà, pe - re - gri - nar.
 pau, i en - llà pe - re - gri - nar.

Lletra de la poetessa Maria Dolors Oliu i Carol
Música del Mestre Angel Colomer i del Romero



Un copil în costume tradiționale românești cântă la microfon pe scenă.

-
- | | | |
|-----|--|-------|
| 6. | CORO DEL CONSERVATORIO DE CUENCA
Director: Fernando Luis de la Iglesia
<i>Arada, G. Iturria</i>
<i>A la Valerosa, G. Iturria</i> | |
| 7. | POMERANIAN MEDICAL ACADEMY CHOIR
Director: Ryszard Handre
<i>Matulu moja, Stanislaw Wiechowicz</i>
<i>Concerto rustico, Romuald Twardowski</i> | |
| 8. | APRILKE
Director: B. Kacanski
<i>Makedonska Humoreska, T. Skalovski</i>
<i>Moma koja malo vecera, D. Kostic</i> | |
| 9. | SOCIETAT CORAL LA BARCAROLA
Director: Ignasi Vilajoana
<i>L'Emigrant, Amadeu Vives</i>
<i>Jovenívola, Lluís Millet</i> | |
| 10. | VIKÁR BÉLA CHOIR (Mixed Choir)
Director: Zákányi Zsolt
<i>Székely Keserves, Zoltán Kodály</i>
<i>Túrót eszik a cigány, Zoltán Kodály</i> | |
| 11. | VIKÁR BÉLA CHØIR (Female Choir)
Director: Zákányi Zsolt
<i>Arva vagyok, Zoltán Kodály</i>
<i>Sárkøzi karikázó, József Karai</i> | |
| 12. | AYLLU QUECHUA
Director: Eulogio Davalos
<i>Condor pasa, Daniel Alomias Robles</i>
<i>Selección de ritmos folklóricos, tradicional</i> | |
| 13. | THE CHOIR TECHNIK SVŠT
Directora: Margita Gergelová
<i>Za horami za dolami, Ján Cikker</i>
<i>The Enlistment/Verbunk/, Oto Ferenczy</i> | |
| 14. | CORAL SANT VICENÇ DE MOLLET DEL VALLÈS
Director: Pelegrí Bernal Castells
<i>L'hereu Riera, popular</i>
<i>Molt lluny d'aquí, Josep Prenafeta i Gavaldá</i> | |
| 15. | JEKA PRIMORJA
Director: Dusan Praselj
<i>Ladarke, popular</i> | |
| 16. | JEUGDKOOR CANTILENE
Director: Luc Anthonis
<i>De averulle en de blomme, Remi Ghesquiere</i>
<i>Studenticosum, tradicional</i> | |
| 17. | CORAL DE LETRAS DA UNIVERSIDAD DO PORTO
Director: José Luis Borges Coelho
<i>Romance do mirandum, arr. Fernando Lopes - Graça</i>
<i>4 laços da dança dos paulitos, arr. Fernando Lopes - Graça</i> | |

-
18. CORAL DE LA FACULTAT DE BIOLOGIA
Director: Enric Azuaga Corredor
Ball Rodó, popular
Baixant de la font del gat, popular
19. ANATOLIAN FOLK FOUNDATION
Director: Ahmet Taglioglu
Cançons tradicionals de Turquia
20. GRUPO FOLKLORICO DE CANTARES E
BAILHADOS DA RELVA
Director: Jovo Vieira Jeronimo
Cançons tradicionals de Portugal
21. CORAL SOUZA MARQUES
Director: Silas Ramos Sias
Congada, Francisco Mignone
Vatapá, Dorival Caymmi



LA SEDA DE BARCELONA, S.A.

Via Augusta, 197-199. Telf. 209 0111
08021 BARCELONA

B. COMPETICIÓ NÚM. 5, GRUPS DE DANSES, DE 35 COMPONENTS MÀXIM

COMPETICIÓN NÚM. 5, GRUPOS DE DANZAS, DE 35 COMPONENTES MÁXIMO

COMPETITION NUM. 5, DANCE GROUPS, OF UP TO 35 MEMBERS

Dues danses tradicionals del folklore del país d'on procedeix el grup. Temps màxim: 5 minuts per a cada dansa.

Dos danzas tradicionales del folklore del país de donde procede el grupo. Tiempo máximo: 5 minutos para cada danza.

Two traditional folklore dances of the country of the participating group. Maximum time for each dance: 5 minutes.

Primer Premi: 50.000 Pta, Segon: 25.000 Pta, Tercer: 10.000 Pta.

Primer Premio: 50.000 Pta, Segundo: 25.000 Pta, Tercero: 10.000 Pta.

First Prize, 50.000 Pta, Second, 25.000 Pta, Third, 10.000 Pta.

Presentadora: Montserrat Trepal

1. **COROS Y DANZAS LA ZEÑA**
Director: Eli Marin Iniesta
Jota del verdolay, popular anònima
Jota de aljucer, popular anòmina
2. **GRUPPO FOLKLORÍSTICO BELVEDERE**
Director: Rizzo Giuseppa
Alba Siciliana canti di lavoro, Giuseppe Pillitteri
Danza da racina, Stefano Fragapone
3. **LAUREL CIUDAD DE OVIEDO**
Directora: Josefina Ramos
Danza de larón, *Vaquiria y meñeira asturiana*, popular
4. **GRUPO FOLKLORICO DE CANTARES E BAILHADOS DA RELVA**
Director: Jovo Vieira Jeronimo
P. de vila, *B. da Bovoação*, *Sapateia*, *Bailho Furado*, popular
5. **ESBART MONTSENY**
Director: Joan González i Baqué
Ball del córrer, Jordi Núñez Pallarola
Farandola provençal, Lluís Moreno i Pallí
6. **SOCIÉTÉ DU COSTUME NEUCHÂTELOIS**
Director: Chant Liahel Fizez
Danses tradicionals
7. **ESBART ROCASAGNA**
Director: Francesc Rossel Bascompte
Ball pla de Llavaneres, arr. Joaquim Serra
Balls del Vallès, arr. Lluís Trullàs
8. **MUNGIAKO ALKARTASUNA DANTZA TALDEA**
Directora: Sonia Junquera
Danzari dantza, popular
Xemeingo Ezpata Dantza, popular

-
9. VSACAN
Director: Visner Frantisek
Baile Bandolero, Bedrich Lichnovsky
Fiesta de Valaquila, Bedrich Lichnovsky
10. DANCE GROUP HORAESREH
Director: Meir Arnon
Dansa Oriental
Dansa Yemenita
11. ANATOLIAN FOLK FOUNDATION
Director: Ahmet Taglioglu
Danses traditionals de Turquia
12. ESBART JOVENTUT DANSAIRE DE MOIÀ
Directors: Dolors Garcia i Guillem Romero
Recordant l'Alguer, Salvador Mel-lo
La Verema, Joaquim Navarro



CONCERT INTERNACIONAL CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Dissabte-Sábado-Saturday • 23, Juliol, 19 h. (7p.m.)

Presentadors: Blanca Busquets i Joan Vives

1. LES PETITS CHANTRES DE SAINT MICHEL
Director: Pere H. Collart
Cantata núm. 147, J. S. Bach (1685-1780)
I cieli immensi, Ben. Marcello (1686-1739)
Coral final de la Passió segons sant Joan, J. S. Bach
2. ENSEMBLE POLYPHONIQUE DE NICE
Director: Christiane Andriot
Stabat Mater, Kodály
Eco, Lassus
Pavane, Thoinot d'Arbeau
Hommage a Mozart, P.P. Bauzin
3. ESBART ROCASAGNA
Director: Francesc Rosell Bascompte
Tot recordant l'Alguer
La bolangera
4. MUNGIAKO ALKARTASUNA DANTZA TALDEA
Directora: Sonia Junquera
Kontrapas y gorularia
Zortziko de san Juan
5. CORAL OROITH TXIKI
Directora: Amalia Ibáñez
Ave María, Arcadelt
Egunto batex, P'Olaran D'Estella
Bolon bat eta bolon bi, Popular
6. POMERANIAN MEDICAL ACADEMY CHOIR
Director: Ryszard Handke
Bourre, J. S. Bach
Alec nade mna Venus, Mikolaj from Cracow
Shto mi je milo, Balkan folk song
7. CORO POLIFÓNICO CITTÁ DI TOLENTINO
Director: Aldo Cicconofri
Misa criolla, Ariel Ramírez
8. YOUTH CHOIR ECHO
Director: Ondrej Saray
Scherzo, Kristian Seidmann
Za horami, za dolami, Jan Cikker

DESCANS - DESCANSO - INTERVAL

9. LAUREL CIUDAD DE OVIEDO
Directora: Josefina Ramos
Xiringüelu de Naves
Pericote Llanes

DISSABTE • SÁBADO • SATURDAY • SAMEDI • SAMSTAG

10. DANCE GROUP HORAESREH
Director: Meir Arnon
Danses chasídicas
Danses Yemenita
11. STAVANGER DOMKIRKES UNGDOMSKANTORI
Director: Arne Hadland
Norwegian folk-dances
12. CORO DEL CONSERVATORIO DE CUENCA
Director: Fernando Luis de la Iglesia
Regina Coeli, anònim s. XVI
Ave Maria, Arcadelt
Dicidme fuente clara, Francisco Guerrero
Hermosa Catalina, anònim s. XVII
13. PDK CHIMIK
Director: Todor Stoijanov
Trakiiski Ritmi
Proletni Tanzi
14. VIKÁR BÉLA
Director: Kázányi Zsolt
Sarközi Karikazó, József Karai
Szekely Keserves, Zoltán Kodály



FUNDADA
EN 1896

CAIXA D'ESTALVIS
COMARCAL
DE MANLLEU
Caixa Confederada

COMPETICIONS-COMPETICIONES-COMPETITIONS

Diumenge-Domingo-Saturday • 24, Juliol, 12 h. (12a.m.)

COMPETICIÓ NÚM. 2, CORS INFANTILS, D'UN MÀXIM DE 60 CANTAIRES

COMPETICIÓN NÚM. 2, COROS INFANTILES DE HASTA 60 VOCES

COMPETITION NUM. 2, CHILDREN'S CHOIRS UP TO 60 VOICES

- 1) Dues obres obligades
Dos obras obligadas
Two obligatory works

a) *I feel Pretty*, (de West Side Story) Leonard Bernstein (s. XX)
b) *Aleluia dels ocells*, Àngel Colomer (s. XX)

- 2) Una obra original d'un compositor del país d'on procedeixi el cor. La durada de l'obra no pot excedir els 5 minuts.

Una obra original de un compositor del país de donde proceda el coro.
Tiempo máximo de 5 minutos para esta obra.

An original work by a composer of the country of the participating choir.
Maximum time for this work, 5 minutes.

Primer Premi: 80.000 Pta, Segon: 40.000 Pta, Tercer: 20.000 Pta.

Primer Premio: 80.000 Pta, Segundo: 40.000 Pta, Tercero: 20.000 Pta.

First Prize, 80.000 Pta, Second, 40.000 Pta, Third, 20.000 Pta.

Presentadora: Rosa Maria Oliu

1. BRATISLAVSKY DETSKY ZBOR

Directora Elena Sarayova

Lastovicky (Swallows), Eugen Suchor

2. NIÑOS CANTORES DE NAVARRA

Director: José M. Goicoechea

Olentzero, Norberto Almandoz

3. CORAL OROITH TXIKI

Director: Amalia Ibáñez

Ixil Ixilik, harm. J. Elizalde

4. LES PETITS CHANTRES DE SAINT MICHEL

Director: Pere H. Collart

Susa ninna, harm. Joz Simons

5. CORAL INFANTIL ELS ESTORNELLS

Director: Josep M. Besora

Sardana Cançó d'amor i de guerra, R. Martínez Valls

CONCERT INTERNACIONAL INFANTIL CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Diumenge-Domingo-Sunday • 24, Juliol, 13 h. (1p.m.)

Presentadors: Gerard Codina i Sònia Busquets

1. JEUGDKOOR CANTILENE
Director: Luc Anthonis
2. COROS Y DANZAS LA ZEÑA
Directora: Eli Marin Iniesta
3. GRUPPO FOLKLORISTICO BELVEDERE
Director: Rizzo Giuseppa
4. BRATISLAVSKY DETSKY ZBOR
Directora: Elena Sarayova
5. CORAL INFANTIL ELS ESTORNELLS
Director: Josep M. Besora
6. LES PETITS CHANTRES DE SAINT MICHEL
Director: Pere Henry Collart
7. JOVE BALLET DE CATALUNYA
Directora: Pastora Martos



CANÇONS I DANSES DEL MÓN
CONCERT INTERNACIONAL I CLAUSURA DEL FESTIVAL

Diumenge-Domingo-Sunday • 24, Juliol, 18 h. (6p.m.)

Presentadors: Montserrat Trepat i Joan Vives

1. **VIKÁR BÉLA**
Director: Zákányi Zsolt
Libera me, Lajos Bárdos
Arva Vagyok, Zoltán Kodály

2. **CORAL SOUZA MARQUES**
Director: Silas Ramos Sias
Que casa e essa, Antonio Vaz
Bahiana N.V., H. Villa-Lobos
Mulata assanhada, Ataulfo Álvés

3. **DANCE GROUP HORAESREH**
Director: Meir Arnon
Dansa Jerusalem d'Or
Dansa de l'amor

4. **MUNGIAKO ALKARTASUNA DANTZA TALDEA**
Director: Sonia Junquera
Agurra eda erreberentzia
Arku-dantza

5. **APRILKE**
Director: Jovan
Michele, Lenon
Summertime, G. Gershwin
Makedenska Humoreska, T. Skalevski

6. **PROMUSICA CHAMBER CHOIR**
Director: Jan Yngwe
Come again, John Dowland
Fire, fire, Thomas Morley
Song of praise, Knut Nystedt

7. **LAUREL CIUDAD DE OVIEDO**
Directora: Josefina Ramos
Danses tradicionals d'Astúries

8. **STAVANGER DOMKIRKES UNGDOMSKANTORI**
Director: Arne Hadland
Det udelte hjerte, Harald Gullichen
Halleluja, Iova gud, Zoltán Kodály
Norwegian folk-songs

DESCANS - DESCANSO - INTERVAL

9. JEKA PRIMORJA
Director: Dusan Praselj
Matona mia cara, O. Lasso
Exultate Deo, A. Scarlatti
Velicaj, F. S. Vilhar
10. VSACAN
Director: Visner Frantisek
Ball de bandolers
Carabiners
Polanka
11. ANGHËL BOUKORESHTLIEV
Director: Nicola Lipov
Hiroshima, Alexánder Tánev
Let her be my girl, Alexánder Tánev
Mehmetyo, Iván Spásov
12. ANATOLIAN FOLK FOUNDATION
Director: Ahmet Taglioglu
Danses traditionals de Turquia
13. THE CHOIR TECHNIK SVŠT
Directora: Margita Gergelová
Vocal fugue, BohuslavMatej Cernohorský
Oh, Mater, Zdenko Mikula
Natasha, Georgij Sviridov
14. CORAL DE LETRAS DA UNIVERSIDAD DO PORTO
Director: José Luis Borges Coelho
Tres esconjuros, Fernando Lopes-Graça
Romance do mirandum

CLAUSURA DEL FESTIVAL
CLAUSURA DEL FESTIVAL
ENDING OF FESTIVAL

HIMNE DEL FESTIVAL
HIMNO DEL FESTIVAL
FESTIVAL HYMN

RELACIÓ DE GRUPS QUE HAN PARTICIPAT AL FESTIVAL

- ALEMANYA.** Jugendchor Ostallgäu (Marktoberdorf), Weender Singkreis (Weende-Göttingen).
- ANDALUSIA.** Coral Virgen del Mar (Almería), Coro Manuel de Falla (Granada) - Coro Mixto Reina Isabel de Purullena (Pullurena - Granada) - Rocieros Flamencos (San Juan del Puerto).
- ANDORRA.** Esbart Dansaire del Comú d'Andorra la Vella (Andorra).
- ARGENTINA.** Coro Estable Municipal de Merlo (Merlo).
- ARMÈNIA.** Ensemble Araxe et Sassoun (Aragatz et Sassoun).
- ASTÚRIES.** Coros y danzas Jovellanos (Gijón) - Asociación Folklórica Asturiana Los Collacios (Gijón) - Coros y Danzas Teodoro Cuesta (Mieres).
- BÈLGICA.** Ensemble Fa-Mi-La (Berchem) - Sint Cecilia (Spouwen) - Schola Cantorum Cantate Domino (Aalst) - Meijsekoor Cantemus (Tielen).
- BRASIL.** Ars Nova, Coral Universidade Federal (Belo Horizonte - Minas Gerais).
- BULGÀRIA.** Arpheus (Haskovo) - Choir Morsky Zvutzi (Varna), Maiakovski (Sòfia).
- CASTILLA-LEÓN.** Coral Polifónica Castilla (Burgos).
- CASTILLA-LA MANCHA.** Grupo Folklórico Herencia (Ciudad Real) - Coro del Conservatorio de la Diputación de Cuenca (Cuenca).
- COLÒMBIA.** Coro de la Universidad de los Andes (Bogotá).
- COSTA RICA.** Coro de la Universidad de Costa Rica (Costa Rica).
- DINAMARCA.** University Choir Little Muko (Copenhaguen) - Musikstuderendes Kammerkor (Aarhus) - Hillerød Pigekor (Hillerød) - Choir Alterna (Roskilde).
- EUSKADI.** Masa Coral San Inazio (Bilbao) - Kresala Auskadi Euskal Dantza Taldea (Donostia) - Torkizuna Abesbatza (Ondárroa) - Korubo Ama Birjinnaren Eskola (Donostia) - Coro Pozkario (Ondárroa - Biscaia) - Coro Abesti Alai (Durango) - Kemen Dantza Taldea (Irún).
- EXTREMADURA.** Coros y danzas La Jara (Badajoz).
- FILIPINES.** Ateneo de Manila, Col. Glee Club (Manila).
- FINLÀNDIA.** Choir Philomela (Hèlsinki) - Jyväskyläen Studiokuoro (Jyväskylä) - Hyvinkään Kansantanssijat (Hyvinkää) - Juväskylän Työväen Naisviomistelijat Ry (Jyskä), Rompotesrinki (Vantaa).
- FRANÇA.** Tretreau et Terroir (Nantes) - Ensemble Vocal de l'Ecole Normale Supérieure (París) - Groupe Folklorique Kunkelstüb (Gueberschwihir) - Les Gui-Yant-Neux (Villapourçon) - Cercle Celtique Ar-Rouedou-Glas (Concarneau), Ensemble Traditionnel de Haute Alsace (Sausheim).
- GALÍCIA.** Coral Polifónica de Villanueva de Arosa (Villanueva de Arosa), Coral Polifónica A'Marosa (Canido, Vigo).
- GRÈCIA.** Voliotiki Choridia (Volos) - Children's Choir of Saint Athenasios (Larisa).
- GRAN BRETANYA.** Cwmbach Male Choir (Cwmbach Aberdare).
- HOLANDA.** Die Pierewaaiers (Nijmegen).
- HONG-KONG.** The Hong-Kong Children's Choir (Kowloon) - Hong-Kong Schools Chienese Dance Team (Kowloon).
- HONGRIA.** Cor Infantil Enek Zenei (Székesfehérvár), Monteverdi Choir (Debrecen).

-
- ISLÀNDIA. Barnakor Akranes (Akranes).
- ISRAEL. Eilat Dance Company (Eilat).
- ITÀLIA. Gruppo Folkoristico Città di Agrigento - Vox Julia (Ronchi dei Legionari) - Gruppo Folk. Città di Castrovillari (Castrovillari) - Coro S. Inazio (Gorizia) - La Polifonica Friulana J. Tomadini (S. Vito al Tagliamento), Gruppo Folkloristico Pavullese (Pavullo).
- IUGOSLÀVIA. Youth Choir Dr. Vojislav Vuckovic (Nis) - Zkud Vaso Miskin Crni (Sarajevo) - Rkud Unis (Vogosca - Sarajevo) - Kud Sloka (Djenovic) - Kud Rad (Belgrad) - Kud Karol Pahor (Piran), Folklorna Skupina Sava Kranj (Kranj), Sirmium Cantorum (Sremska Mitrovica).
- JAPÓ. Tokushima bunri Daigaku Women's Choir (Tokushima).
- MADRID. Coral del Encina (Madrid) - El Candil Asociación Universitaria de Danza (Madrid).
- MÚRCIA. Coral Kodály (Molina de Segura - Murcia) - Coro de Niños Academia Zoltan Kodály (Molina de Segura - Murcia).
- NAVARRA. Coro Niños Cantores de Navarra (Pamplona - Grupo de Danzas Muthiko Alaiak (Pamplona).
- POLÒNIA. Akademicki Chor Uniw. Gdanskiego (Gdansk) - The University Choir, Catholic University of Lublin (Lublin) - Chór Zenski Akademii ekonomicznej (Poznan) - Song and Dance ensemble Lany (Poznan) - Chor Akademicki Szkoli Pedagogicznej (Zielona Gora) - Chor Zenski P. Liceum Muzycznego (Lodz) - The Medical Academy Mixed Choir (Poznan), Gdansk Technical University Choir (Gdansk), The Song and Dance Ensemble of Gdansk University of Jantar (Gdansk).
- PORTUGAL. Coro Universitario (Lisboa) - Rancho de Sociedade Musical de Cascais - Rancho Folklorico de Santa Cecilia (Ponta Delgada - Açores), Coro de Camara Sintagma Musicum (Lisboa).
- REP. SUDAFRICANA. Drakensberg Boys' Choir School (Loskop).
- ROMANIA. Minisong (Bucarest), Viva la Musica (Cluj, Napoca).
- SUÈCIA. Sollentua Folkdansgille (Sollentuna) - Uppsala Cathedral Choir (Uppsala) - Choir Treklängen (Linköping) - Akademiska Koikdanslaget (Estocolm), Korallerna Lund Chamber Choir (Lund).
- SUÍSSA. La Chanson Neuchâteloise (Neuchâtel) - La Chanson du Pays de Neuchâtel (Neuchâtel) - Belchantochor Ballwill (Balwill).
- TURQUIA. Folk-Tur (Istanbul) - Anatolian Folklore Foundation (Izmir) - Namik Kemal Ilokulu (Izmir) - Folk Group Tekel C.F. (Izmir) - Hamoy Turkish Folkdance and folkmusic group (Bursa), Kiliç Kalkan sword dance group (Bursa).
- TXECOSLOVÀQUIA. Technik Svt. Bratislava (Bratislava) - Mixed Song Choir Kysuca (Cadca) - Severáček (Liberec) - Sumpersky Detsky Sbor (Sumpperk) - Bratislavsky Detsky Sbor (Bratislava) - Ozvena Choir of the Slovak Ladies Teachers (Bratislava) - Presovsky Detsky Zbor (Presov) - Zerotin Song and Dance Ensemble (Strážnice), The Ladies Chamber Choir Ostrava (Ostrava).
- VALÈNCIA. Coral Vicentina, Cor Sant Yago Col·legi Major (València), Orfeón Infantil del Instituto Musical de Aldaya (Aldaya).
- VENEÇUELA. Grupo Polifónico Rafael Suárez (Caracas) - Danza L.U.Z. Universidad de Zulia (Maracaibo).

CATALUNYA. Cor Ahelua (Tarragona) - Esbart Santa Tecla (Tarragona) - Esbart Albada (Tàrrrega) - Coral Elisard Sala (L'Hospitalet) - Coral Joventut Sardanista (Puig-reig) - Coral Verge Bruna (Barcelona) - Orfeó Badaloní - Grup de Danses Albada-Sant Jordi (Badalona) - Grup Ribeba, Asoc. Cultural Riebapua (Barcelona) - Esbart Terrassa - Esbart Dansaire de Tona - Bastoners de Vilafranca - Esbart Joventut Nostra (Barcelona) - Esbart Folklòric d'Horta (Barcelona) - Esbart Sant Jordi (Barcelona) - Ball de Bastons (Vilanova) - Ball de Gitanes (Vilanova) - Castellars i Grallers de Terrassa (Terrassa) - Falcons de Vilafranca (Vilafranca) - Esbart Lluís Millet (Barcelona) - Coral Ariadna (La Garriga) - Bastoners i Bastoneres de Masquefa (Masquefa) - Esbart la Cérvola (Sant Martí de Tous) - Esbart Rocasagna (Gelida) - Bastoners de Sant Bartomeu del Grau - Esbart de l'Orfeó de Cantonigròs - Coral del Conservatori de Badalona - Coral el Reguitzell (Barcelona) - Coral Sant Cugat - Orfeó Santa Tecla (Barcelona) - Esbart Ciutat Comtal (Barcelona) - Esbart Dansaire Orfeó de Sants (Barcelona) - Esbart Infantil de Taradell - Esbart Infantil Sant Marçal (Cerdanyola) - Cor Santa Cecília de l'Escola Municipal de Música (Cambrils-Tarragona) - Coral Infantil Cantaires del Cadí (Barcelona) - Coral Juvenil Xalest (Igalada-Barcelona) - Coral Joventut Sardanista (Puig-reig-Barcelona) - Coral Sant Vicenç (Mollet del Vallès-Barcelona) - Coral Esplai (Roda de Ter-Barcelona) - Grup Vocal Ricercare (Barcelona) - Esbart Gaudí (Barcelona) - Nous Bastoners de Gelida (Gelida-Barcelona) - Esbart la Lira (Montornès de Vallès), Agrupació Folklòrica Igualadina (Igalada), Cor Gaudete Mate (Barcelona), Cor d'Infants del Vendrell (El Vendrell), Coral Sant Cugat del Vallès (Sant Cugat), Esbart Dansaire Vicentí (Sant Vicenç dels Horts), Jove Ballet de Catalunya (Sant Cugat del Vallès).

CATALUNYA MÚSICA

CANAL DE MÚSICA CLÀSSICA

I CONTEMPORÀNIA DE



CORS I GRUPS DE DANSES GUANYADORS DEL FESTIVAL

COMPETICIÓ Nº 1 - CORS MIXTOS

- 1983 1. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)
2. University Choir Lille-Muko (Copenhaguen - Dinamarca)
3. Ateneo de Manila (Manila - Filipines)
- 1984 1. Mixed Song Choir Kysuca (Cadca - Txecoslovàquia)
2. Bartók Choir (Budapest - Hongria)
3. The University Choir (Lublin - Polònia)
4. Uppsala Cathedral Choir (Uppsala - Suècia)
- 1985 1. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
2. Ars Nova (Minas Gerais - Brasil)
3. Chor Ak, Szkoly Pedagogicznej (Zielona Gora - Polònia)
4. Musikstuderendes Kammerkor (Aarhus - Dinamarca)
- 1986 1. The Medical Academy Mixed Choir (Poznan - Polònia)
Tsarevets Choir (Veliko Tirново - Bulgària)
2. Erkel Choir (Szombathely - Hongria)
3. Coral Universitaria de La Laguna (La Laguna - Canàries)
- 1987 1. Maiakovski (Sòfia - Bulgària)
2. Gdansk Technical University Choir (Gdansk - Polònia)
3. Monteverdi Choir (Debrecen - Hongria)
-

COMPETICIÓ Nº 2 - CORS INFANTILS

- 1983 Minisong (Bucarest - Romania)
Drakensberg Boy's Choir School (Loskop - Sudàfrica)
- 1984 1. Sercerécek (Liberec - Txecoslovàquia)
Orpheus (Haskovo - Bulgària)
2. Barnakór Akraness (Akraness - Islàndia)
3. Etorkizuna Abesbatza (Ondárroa - Euskadi)
- 1985 1. Šumperský Detský Sbor (Šumperk - Txecoslovàquia)
2. The Hong Kong Children's Choir (Kowloon - Hong Kong)
3. Bratislavský Detský Zbor (Bratislava - Txecoslovàquia)
4. Coro mixto Reina Isabel (Purullena - Granada)
- 1986 1. Presovský Detský Zbor (Presov - Txecoslovàquia)
2. Cor Santa Cecília de l'Escola Municipal de Música
(Cambrils - Catalunya)
3. Meijsekoor Cantemus (Tiel - Bèlgica)
- 1987 1. Enek Zenei (Szekesfemervar - Hongria)
2. Cantemus (Tiel - Bèlgica)
3. Orfeón Infantil del Instituto Musical de Aldaya (Aldaya - València)
-

COMPETICIÓ Nº 3 - CORS FEMENINS

- 1983 1. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)
University Choir Lille-Muko (Copenhaguen - Dinamarca)
2. Jugendchor Ostallgäu (Marktobersdorf - Alemanya)
3. Akademicki Chór U. Cdanskiego (Gdansk - Polònia)
Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)
- 1984 1. Chór Zenski Akademii Ekonomicznej (Poznań - Polònia)
2. Bartók Choir (Budapest - Hongria)
3. Vox Julia (Ronchi dei Legionari - Itàlia)
4. The University Choir (Lublin - Polònia)
Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)

-
- 1985 1. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
 2. Akademicki Chór. U. Gdanskeigo (Gdansk - Polònia)
 3. Chor Akademicki Szkoli Pedagog (Zielona Gora - Polònia)
 4. Hillerød Pige Kor (Hillerød - Dinamarca)
- 1986 1. Tsarevets Choir (Veliko Tirnovo - Bulgària)
 2. Ozvena, Choir of the Slovak Ladies Teachers
 (Bratislava - Txecoslovàquia)
 3. Młodzieżowy Chor Zenski Przy (Lodz - Polònia)
- 1987 1. The Ladies' Chamber Choir Ostrava (Txecoslovàquia)
 2. Gdansk Technical University Choir (Gdansk - Polònia)
 3. Korallerna Lund Chamber Choir (Gdansk - Polònia)
-

COMPETICIÓ N° 4 - CORS MIXTOS, MASCULINS O FEMENINS

MÚSICA POPULAR

- 1983 1. Ateneo de Manila (Manila - Filipines)
 2. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)
 3. Jugendchor Ostallgäu (Markttoberdorf - Alemanya)
- 1984 1. Severáček (Liberec - Txecoslovàquia)
 2. Mixed Song Choir Kysuca (Cadca - Txecoslovàquia)
 3. Chór Zenski Akademii Ekonomicznej (Poznań - Polònia)
 4. Anatolian Folklore Foundation (Izmir - Turquia)
- 1985 1. Ars Nova (Minas Gerais - Brasil)
 2. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
 3. Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)
 Coro de la Universidad de los Andes (Bogotá - Colòmbia)
 4. Hillerød Pige Kor (Hillerød - Dinamarca)
 Tekel Cigarette Factory (Izmir - Turquia)
- 1986 1. The Medical Academy Mixed Choir (Poznan - Polònia)
 2. Tsarevets Choir (Veliko Tirnovo - Bulgària)
 3. Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)
- 1987 1. Maiakovski (Sòfia - Bulgària)
 2. Monteverdi Choir (Debrecen - Hongria)
 3. Korallerna, Lund Chamber Choir (Lund - Suècia)
-

COMPETICIÓ N° 4 - CORS INFANTILS

MÚSICA POPULAR

- 1985 1. Šumperk'y Detsk'y Zbor (Šumperk - Txecoslovàquia)
 The Hong Kong Children's Choir (Kowloon - Hong Kong)
 2. Bratislavsk'y Detsk'y Zbor (Bratislava - Txecoslovàquia)
 3. Namik Kemal İlkokulu A.F.F. (Izmir - Turquia)
-

COMPETICIÓ N° 5 - GRUPS DE DANSES

- 1983 1. Coros y Danzas Jovellanos (Gijón - Astúries)
 2. Gruppo Santu Predu (Nuoro - Sardenya)
 3. Esbart Folkloric d'Horta (Barcelona - Catalunya)
- 1984 1. Koruko Ama Birjinarrem Eskola (Donostia - Euskadi)
 2. Rancho Folklórico Santa Cecilia (Açores - Portugal)
 3. Rkud Unis (Vogoscá-Sarajevo - Iugoslàvia)
 4. Namik Kemal İlkokulu (Izmir - Turquia)
- 1985 1. Kud Sloga (Djenovic - Iugoslàvia)
 2. Folk Tur (Istanbul - Turquia)
 3. Tekel Cigarette Factory (Izmir - Turquia)
 4. Ensemble Araxe et Sassoun (Armènia)

-
- 1986 1. Muthiko Alaiak (Pamplona - Navarra)
2. Folklorna Skupina Kud Karol Pahor (Piran - Iugoslàvia)
3. Zerotin (Straznice - Txecoslovàquia)
- 1987 1. Grup Folkloric Eivissa (Eivissa - Balears)
2. Kemen Dantza Taldea (Irún - Euskadi)
3. Esbart Dansaire Vicenti (Sant Vicenç dels Horts - Catalunya)
-

OBRES OBLIGATÒRIES DE 1983 A 1987

CORS MIXTOS

- 1983 a) «Fantasiant Amor» (Joan Brudieu)
b) «Ay, linda amiga» (Anònim s. XVI)
- 1984 a) «Help us, O Lord» (Aaron Copland)
b) «Rata Pinyada» (Manuel Oltra)
- 1985 a) «Le Chant du Rossignol» (Clément Jannequin)
b) «Nocturn per una illa» (Salvador Brotons Soter)
- 1986 a) «O Crux ave spes unica» (Ferran Sors)
b) Kotek - «Das Kätzchen» (Andrzej Koszewski)
- 1987 a) «Les setmanes de Daniel» (Gregori Estrada, s. XX)
b) «Liszt Ferenchez» (Zoltán Kodály, 1882-1967)
-

CORS FEMENINS

- 1984 a) «Plany» (Francesc de P. Bové)
b) «Cantiga» (Alfonso el Sabio)
- 1984 a) «Like Barley Bending» (Mildred Lund Tyson)
b) «Salve Regina» (Harald Heilmann)
- 1985 a) «Sound the Trumpet» (Henry Purcell)
b) «Abendang Im Lenz» (Max Reger)
- 1986 a) «Der Bräutigam» (Johannes Brahms)
b) «Morana, Morana!» (Bohuslav Martinu)
- 1986 a) «No mireu la morenor» (Ireneu Segarra, s. XX)
b) «Hebe Deine Augen Auf - Alça els ulls»
(Núm. 28 de l'oratori «Elias, de F. Mendelssohn Bartholdy,
1809-1847)
-

CORS INFANTILS

- 1984 a) «Ne Menj El!» (Béla Bartók)
b) «Kikkehíhi» (Johann Hermann Schein)
- 1985 a) «Núvol d'or» (Rimsky Korsakov)
b) «Leány mézo» (Béla Bartók)
- 1986 a) «Fie nay, prithe, John-Under this stone»
(Henry Purcell)
b) «Le Rhin Suisse» (Stunz)
- 1987 a) «Agnus Dei» (Arwell Hughes, s. XX)
b) «Wanderschaft - Marxa dels moliners»
(Karl Friedr. Zöllner, 1800-1860)

RECULLS DE PREMSA

... Cantonigròs es converteix així en un centre d'irradiació cultural i de relacions humanes fonamental durant aquests quatre dies...

«EL 9 NOU»

... El Festival es un ejemplo singular de participación colectiva de todo un pueblo, sensible y capaz, por un certamen que hermana por la vía de la música comunidades muy lejanas en geografía pero muy próximas en los afectos humanos...

«LA VANGUARDIA»

... És cert que el país té una gran vitalitat. Però m'agradaria que la il·lusió, en el terreny patriòtic i en d'altres, fos més alta... I potser sembla que em contradic, però a la base, el país funciona molt bé. I parlo de la gent que fa la revista del poble, del grup de teatre, del Festival de Cantonigròs...

Molt Honorable Sr. Jordi Pujol
President de la Generalitat
de Catalunya

... El certamen, considerado como el primero de España y segundo de Europa en festivales corales amateurs, ha alcanzado ya su madurez...

«EL PERIÓDICO»

... Per tants i tants motius, la manifestació de Cantonigròs ha demostrat ser una eina de positiva eficàcia, artísticament i cívicament. I hom pot afirmar que, en la seva parcel·la específica, ha esdevingut exemple d'esforç col·lectiu al servei d'una comesa noble.

«REVISTA MUSICAL CATALANA»





CATALUNYA

Aquestes pàgines informatives són a cura i per compte d'Òmnium Cultural. Extractes de la publicació *Catalunya 82* dels Departaments de Cultura i de Comerç i Turisme, així com de la Direcció General d'Esports de la Generalitat de Catalunya.

Textos d'Oriol Vergés.

CATALUNYA ÉS...

Catalunya és un país molt antic i molt nou que sempre ha tingut un afany de renovació econòmica i cultural. Dels temps passats, en són testimoni les restes gregues, els monuments romans, els castells i monestirs que embelleixen les rutes catalanes i les catedrals que ornem les ciutats.

Els camps de conreu alternen els tradicionals cultius de blat, vinya i olivera amb les modernes especialitats: les flors i les fruites d'horta. I com que l'economia agrícola no està renyida amb el bon paladar, els vins i els caves catalans són de la millor qualitat i apreciats internacionalment.

Catalunya ha estat sempre capdavantera en la industrialització. Així trobem les renovades fàbriques de teixits, instal·lades fa més de dos-cents anys, al costat de la indústria de l'automòbil, de la petroquímica, de l'electrònica i de la mecànica de precisió.

Catalunya és una comunitat autònoma dins d'Espanya amb una institució pròpia de govern, la Generalitat, que, amb més de sis-cents anys d'existència, ha sofert diverses transformacions per adaptar-se al pas del temps.

LA LLENGUA ÉS EL CATALÀ

El català és la llengua pròpia de Catalunya i és oficial, com també ho és el castellà. En català, i fruit de la voluntat de recuperació, s'editen llibres de caràcter literari i científic, es programen emissions de ràdio i televisió i es produeixen films. El teatre en català ha estat sempre important i ha tingut i té una gran audiència popular.

El català és una llengua viva que sentireu al carrer, en la relació familiar i comercial, en els centres escolars i universitaris i el món esportiu.

En català s'expressaven els antics reis —en cròniques i documents—, els comerciants que navegaren pel Mediterrani i els literats. Avui molts escriptors han estat traduïts a gran nombre de llengües cultes. El català es parla, a més de Catalunya, a Andorra, al Rosselló, dintre de l'Estat francès, a la ciutat de l'Alguer, a l'illa de Sardenya, al País Valencià i a les Illes Balears.

EL PAISATGE ÉS VARIAT I EL CLIMA ÉS SUAU

Catalunya es caracteritza per la diversitat dels paisatges, des de les altes muntanyes dels Pirineus, amb llurs estacions d'esquí, a les costes rocalloses que amaguen petites cales, o bé les llargues i assolellades platges.

Hi predomina un clima benigne per la influència suavitzadora del mar Mediterrani, i la vegetació ens mostra des dels avets muntanyencs als boscos de pins que alegren els ondulats turons.

Les flors somriuen, a la primavera i a l'estiu, en els paisatges que els catalans han anat modificant amb llur esforç continuat.

Avui encara es poden veure els típics pobles mariners, les viles agrícoles i les masies —tradicionals cases per a l'explotació agrària— símbol d'un passat i penyora d'un futur que els catalans no volen perdre.

Una variada gastronomia, uns vins de qualitat i unes festes populars obertes a tothom, fan de Catalunya un país ideal per passar-hi unes vacances inoblidables.

L'ART I LA CIÈNCIA CATALANES SÓN UNIVERSALS

Els museus catalans són plens d'escultures, pintures i peces d'orfebreria de temps passats, obres d'incalculable valor; també de ceràmiques i altres obres artesanals, que es mantenen vives en la tradició i els gust dels catalans.

Entre els catalans universals sobresurten Antoni Gaudí, Picasso (que inicià la seva carrera a Catalunya i llegà bona part de la seva obra a Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí i Antoni Tàpies, el violoncellista Pau Casals, les cantants d'òpera Montserrat Caballé i Victoria de los Ángeles i el clown Charlie Rivel, entre d'altres.

En el terreny de les ciències cal destacar el traumatòleg Josep Trueta, l'oftalmòleg Joaquim Barraquer, l'uròleg Antoni Puigvert, els bioquímics Francesc Duran i Reynals i Joan Oró, l'arquitecte Josep Lluís Sert i l'enginyer Carles Buigas, el mag de la llum i els jocs d'aigua.

Les noves generacions d'artistes i científics permeten augurar una continuïtat en aquests camps.

CATALUÑA

CATALUÑA ES...

Cataluña es un país muy antiguo y muy nuevo, con un constante afán de renovación económica y cultural. Testimonio del tiempo pasado son los restos griegos, los monumentos romanos, los bellos castillos y monasterios que jalonan las rutas catalanas y las catedrales que adornan sus ciudades.

Los campos alternan los tradicionales cultivos de trigo, viña y olivos con las modernas especialidades: las flores y frutos de la huerta. Y como la buena economía no está reñida con el buen paladar, los vinos y los cavas catalanes son de la mejor calidad y apreciados internacionalmente.

Cataluña ha sido siempre adelantada en la industrialización. Junto a las renovadas fábricas textiles, instaladas hace más de doscientos años, encontramos hoy la industria del automóvil, de la petroquímica, de la electrónica y de la mecánica de precisión.

Cataluña es una comunidad autónoma dentro de España, con una institución propia de gobierno, la Generalitat, que, con más de seiscientos años de existencia, ha sufrido diversas transformaciones para adaptarse al paso de los tiempos.

EL IDIOMA ES EL CATALÁN

El catalán es el idioma propio de Cataluña y es oficial, como lo es el castellano. En catalán, y fruto de la voluntad de recuperación, se editan libros de carácter literario y científico, se emiten programas de radio y televisión y se producen films. El teatro en catalán ha sido siempre importante y goza de gran audiencia popular.

El catalán es una lengua viva que se utiliza en la calle, en las relaciones familiares y comerciales, en los centros escolares y universitarios y en el mundo deportivo.

En catalán se expresaban los antiguos reyes en crónicas y documentos, los comerciantes que navegaban por el Mediterráneo y los literatos. Hoy, muchos escritores han sido traducidos a gran número de lenguas cultas.

El catalán se habla, además de en Cataluña, en Andorra, en el Rosellón dentro de Francia, en la ciudad de Alguer en la isla de Cerdeña, en el País Valenciano y en las Islas Baleares.

EL PAISAJE ES VARIADO Y EL CLIMA ES SUAVE

Cataluña se caracteriza por la diversidad de paisajes; desde las altas montañas de los Pirineos, con sus estaciones de esquí, a las costas rocosas con pequeñas calas escondidas o a las largas y soleadas playas.

Predomina un clima benigno, gracias a la influencia suavizadora del mar Mediterráneo, y la vegetación nos brinda desde los abetos de alta montaña a los bosques de pinos que cubren las onduladas colinas.

Las flores alegran, en primavera y verano, los paisajes que los catalanes han ido trabajando con su continuado esfuerzo.

Aún hoy pueden verse los típicos pueblos marineros, las villas agrícolas y las masías —tradicionales casas de explotación agraria—, símbolo de un pasado y garantía de un futuro que Cataluña no quiere perder.

Una variada gastronomía, unos vinos de calidad y unas fiestas populares abiertas a todos, hacen de Catalunya un país ideal para pasar unas vacaciones inolvidables.

EL ARTE Y LA CIENCIA CATALANES SON UNIVERSALES

Los museos de Cataluña están llenos de esculturas, pinturas y piezas de orfebrería de tiempos pasados, obras de incalculable valor, también de cerámicas y otros objetos artesanales, que se mantienen vivos en la tradición y el gusto de los catalanes.

Entre los catalanes universales sobresalen Antoni Gaudí, Picasso —que inició su carrera en Cataluña y legó buena parte de su obra a Barcelona—, Joan Miró, Salvador Dalí y Antoni Tàpies, el violoncelista Pau Casals, las cantantes de ópera Montserrat Caballé y Victoria de los Ángeles, el «clown» Charlie Rivel, entre otros.

En el campo de las ciencias hay que mencionar al traumatólogo Josep Trueta, al oftalmólogo Joaquim Barraquer, al urólogo Antoni Puigvert, a los bioquímicos Francesc Duran i Reynals y Joan Oró, al arquitecto Josep Lluís Sert y al ingeniero Carles Buigas, mago de la luz y de los juegos de agua.

Las nuevas generaciones de artistas y científicos permiten augurar una continuidad en estos campos.



CATALONIA

CATALONIA IS...

Catalonia is a country that is both very ancient and very young, a country that has always shown itself eager for economic and cultural renewal. The signs of a glorious past are many: the remains of Greek and Roman monuments, the handsome castles and monasteries towering above the road, the cities with their fine cathedrals.

In the countryside the traditional wheat-field, vineyards and olive groves alternate recently introduced crops like flowers and fruit. And since a flourishing agricultural economy is by no means incompatible with the pleasures of the palate, Catalan still and sparkling wines are known for their outstanding quality the world over.

Catalonia has always been at the forefront of industrial progress. Thus, today, modern automobile, petro-chemical, electronics and precision tool industries stand side by side with textile mills built two hundred years ago and recently renovated.

Catalonia is a self-governing community within Spain, with its own six-hundred-year-old institution of government, the Generalitat, which has undergone various changes to bring it into step with modern times.

THE LANGUAGE IS CATALAN

Catalan, together with Castilian (or «Spanish»), is the official language of Catalonia. Many achievements point to the recovery for which of Catalans are striving. Each year numerous works of literature and science are published in Catalan; films, as well as radio and television programmes, are also produced in Catalan, while at the theatre plays in Catalan have always attracted large popular audiences.

The Catalan language is very much alive. You will hear it spoken in the street, in friendly conversations and in business, in schools and universities, as well as in the world of sport. In bygone days the kings used Catalan in their chronicles and documents, as did the owners of the merchant fleets that sailed the Mediterranean, and distinguished men of letters. A great number of contemporary writers have been translated into numerous major languages.

Catalan is spoken, not only in Catalonia, but around Valencia, in the Balearic Islands, in the Roussillon (France), in the Principality of Andorra and in the Sardinian town of l'Alguer.

VARIED SCENERY, A WARM CLIMATE

Catalonia is renowned for its varied scenery, which ranges from the lofty Pyrenean mountains that overhang the ski resorts, to the rocky coast with its charming coves and long sunny beaches.

With the Mediterranean never far away, the climate is mostly warm. Firs adorn the mountain peaks, while the rolling sunlit hills of the coast are covered with pinegroves. In spring and summer the countryside that has been moulded by the toil of generations of Catalans is studded with flowers.

The picturesque fishing villages, the agricultural towns and the «masies» — traditional homes of the peasantry— still stand today as symbols of the Catalans' past prosperity and their future determination.

A varied cuisine, top-quality wines and popular festivals where all are welcome, makes Catalonia an ideal place for a unforgettable holiday.

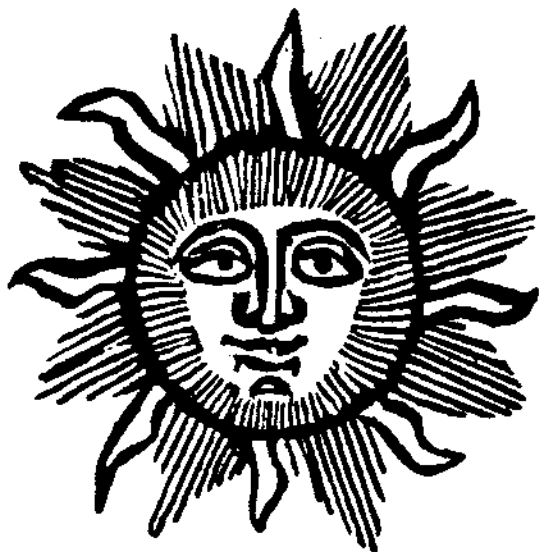
CATALAN ART AND SCIENCE ARE UNIVERSAL

The museums of Catalonia are filled with priceless treasures from the past — sculptures, paintings, gold and silver-ware— as well as pottery and other works of craftsmen that tell of a tradition that remains alive in the tastes of Catalans today.

Of the many Catalans who have achieved world-wide fame, the most outstanding are: Antoni Gaudí, Picasso (who began his career in Catalonia and left many of his works to Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí and Antoni Tàpies; the cellist Pau Casals, the opera singers Montserrat Caballé and Victòria de los Angeles, and the clown Charlie Rivel.

The following have excelled in the field of science: the traumatologist Josep Trueta, the ophthalmologist Joaquim Barraquer, the urologist Antoni Puigvert, the biochemists Francesc Duran i Reynals and Joan Oró, the architect Josep Lluís Sert and the engineer Carles Buigas who made magic with the interplay of light and fountains.

The achievements of the present generations of Catalan artists and scientists are grounds for hoping that the future will be no less outstanding than the past.



Preu del programa: 200 ptes.
Precio del programa: 200 ptas.
Programme price 200: ptes.



**FUNDACIÓ
CAIXA DE
BARCELONA**